

封面故事

我們的啟德時代

露天茶聚

技能發展及支援部

探射燈

榮譽長官統籌部

國際交流科

行政部

行動部

訓練部

技能發展及支援部

拓展部

航空 • 情報

退機及租機服務



# 航情

## 我們的啟德時代



Vol. 15

2018 November  
www.aircadets.org.hk

## 《編者話》

香港人一向熱愛旅遊，一有假期就會把握時間外遊去，因此機場對於大部份香港人來說絕不陌生，登機閘口更是近年的打卡熱點。

可惜廿年前社交網絡尚未興起，否則這個全球最繁忙之一的香港啟德機場定必榜上有名。香港啟德機場留給香港人最多回憶的，必定是客運大樓及那發出「的的噠噠」聲音的自動翻牌式航班顯示板，早前在某大商場亦有展出多個經典場景供市民拍照。

作為一個劃時代歷史機場，可惜新一代年輕人沒辦法去親身體驗，就讓今期航情就跟大家一同回顧啟德的過去，細味種種與航青的切身關係及種種大事記。





## 目錄 · 航情

司令的話 02

封面故事 06  
我們的啟德時代

露天茶聚 10  
技能發展及支援部

榮譽長官統籌部 17  
國際交流科

行政部  
行動部  
訓練部

技能發展及支援部  
拓展部

航情好友 48

航空 · 情報 49  
退機及租機服務

### 香港航空青年團

地址：香港九龍宋皇台道

電話：2712 8900

傳真：2715 6944

查詢電郵：hq@aircadets.org.hk

辦公時間：星期一至六

10:00-13:00, 14:00-18:00

出版：香港航空青年團拓展部聯絡科

管印：李國榮上校

顧問：陳永盛中校、鄭健培中校、謝華照少校

編輯：《航·情》編輯委員會

編輯委員會：彭穎欣上尉

張淑敏中尉

張婉明中尉

鍾尚懿中尉

黃詠瑤中尉

丁曉蕙署理少尉

投稿電郵：editor@aircadets.org.hk

設計：ZEROPOINT WORKSHOP

發行情：2,000本

出版日期：2018年11月4日

2018年，航空青年團積極籌備成立多個新中隊，積極申請為香港青年獎勵計劃的自主執行處，並與大學合辦航空副學士課程。這些項目有助推動本團持續發展，幫助團員提升技能、視野及在學術方面得以增值，學會面對未來挑戰，繼而立足香港、背靠祖國、放眼世界。

**李國榮上校**  
香港航空青年團司令



### 拓展網絡 成立新中隊

今年新學期，本團將會在四所中學開辦新中隊，分別為中西區的高主教書院、黃大仙區的樂善堂余近卿中學、沙田區的楊葛小琳中學及葵青區的荔景天主教中學。感謝梁紹安榮譽中校MH和洪立茂榮譽中校的大力支持，在兩人穿針引線下與校方達成共識，在校開設航青單位。



### 優化團員 訓練綱領

去年9月新增設的技能發展及支援部，致力整合及優化各級學員的訓練課程綱領，以提升教與學水平。另外，本團正積極申請升格為香港青年獎勵計劃自主執行處，因而獲授權批核銀章、銅章級別的活動，委任導師和頒發獎章予團員。我們亦於2014年9月引入初級下士(Cadet Lance Corporal)職級，目的是認同和嘉許有較佳表現之新進學員，增強他們的自信心同榮耀感，提早給予機會發揮領袖才能。

### 步操樂隊 盡顯才能

風笛隊及音樂支援組成員，除了在本團重要儀式和場合合作演奏，亦不時應邀踏進社區作表演，提高外界對本團的認知。今年周年大會操，兩個單位將以步操樂隊形式聯合伴奏，在賓客面前展現航青團員的音樂才華。





## 飛機工程體驗坊



飛機工程體驗坊是一個讓團員運用板金工藝，以飛機物料製作成品的課程，開設至今累計已有接近200位團員參與，反應熱烈。今年本團首次提供30個學額予國泰港龍航空飛行證書計劃參加者，令他們親身體驗飛機工程專業及箇中樂趣。

## 認識國情 愛國愛港



今年是本團連續第七年派出成年團員參加由中聯辦青年工作部安排的香港制服團體國情研習班，既讓前線管理人員了解國家最新發展，亦藉此與其他香港青少年制服團體對口人員交流分享。

山東航空產業協會為內地青少年航空教育先導單位，代表國家參與國際航空學員交流協會(IACEA)。本團與山東航空產業協會合作緊密，每年暑假山東均派出老師及學員來港參加航青團夏令營，而本團復活節假期亦籌辦交流團到訪山東省參與當地航空教育及文化活動，彼此以戰略伙伴形式緊密合作，攜手培育青年航空人材。

## 港英兩地 航青交流

本團自成立以來一直與英國皇家空軍青年團(Royal Air Force Air Cadets)保持盟友關係，以對等地位合作互動。近年航青團員曾赴英修讀的課程有：學員領袖訓練課程(Air Cadets Leadership Course)、長官基礎課程(Officers' Initial Course)、中隊長課程(Squadron Commanders' Course)、成年士官步操導師課程(Senior Non-Commissioned Staff Drill Instructors' Course)。建基於四十多年來的友誼，我們將繼續探討更多合作的機會。





# 國際航空學員交流協會 (International Air Cadets Exchange Association)



今年9月，國際航空學員交流協會在澳洲舉行周年大會暨會長選舉，我很榮幸以香港航空青年團代表身份成功當選為會長，任期兩年。協會致力招攬更多國家成為會員國，如印尼及馬來西亞會加入下屆交流計劃，而菲律賓則會重新加入。明年的周年大會將首度在中國大陸(山東)舉行，藉此機會向各會員國介紹國家如何培育新世代年青人成為航空業生力軍。

## 下花山營地



下花山營地在2014至2017年度得到香港賽馬會慈善信託基金會鼎力支持營運開支，服務人數超過一萬七千人次。因資源所限，從今年4月起營地只接待本團團員，各單位請就營地多加善用。

## 資歷認證 培育人才

本團與香港澳大利亞伍倫貢書院/香港城市大學專上學院於今年9月合辦「理學副學士(航空及飛行)課程」，引證航青團所提供航空教育的專業性。此外，英國商業與教育技術委員會(BTEC)航空學二級程度證書首批共十一名團員已於本年初畢業並獲發證書。

## 社會賢達 慷慨贊助

本團特別鳴感謝已故榮譽顧問周亦卿博士·GBS,OBE家屬慷慨捐贈港幣五十四萬元，以YCC Gliding Scholarships名義分三年資助共27位優秀團員赴澳洲及加拿大學習滑翔機飛行。另外，本團亦得到香港駕駛學院的支持，提供3個共值港幣五萬元駕駛課程學額，以獎勵傑出團員。

最後，我將於今年12月完成兩任共八年司令職務，謹此衷心感謝執行委員會、管理團隊以及各階層同事上下一心，共同推動團隊運作及籌劃其發展。我也感謝私人助理吳綺萍少校及副私人助理李凱儀署理准尉在過去幾年悉心輔助本人處理公務及編排我的工作日程。任內我高興見證到航青團在多方面有理想發展，與時並進，成功更新設施、優化編制、開拓新資源、擴闊人脈網絡。最後我祝願航青團業務蒸蒸日上，繼續以航空教育作平台，向年青人灌輸團隊精神理念，學懂抗逆力及領導才能，成為有貢獻、負責任感的國民及市民。



## 榮譽顧問周亦卿博士逝世

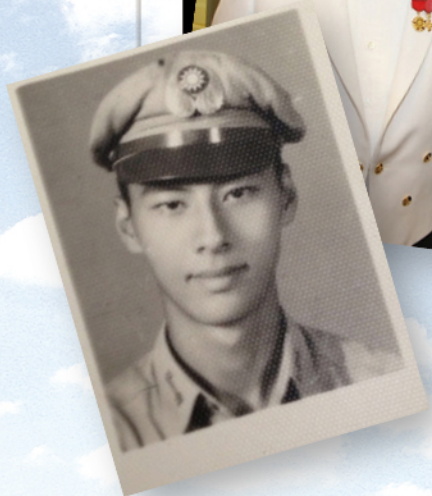
香港航空青年團榮譽顧問周亦卿博士，GBS，OBE於今年7月29日不幸與世長辭，享年八十七歲，本團全體人員深感惋惜及難過。

周博士熱愛飛行，上世紀五十年代畢業於台灣空軍官校，曾任F84雷霆式(Thunderjet)戰鬥機飛行員，之後考入台大進修機械工程，1970年在港創立其士集團。

周博士對培育人才不遺餘力，本港各大學均見以他作命名的建築或學院，對高等教育發展有深遠的影響。然而機師出身的他卻一直心繫藍天，在2006年選擇加入航青團作榮譽顧問，為團隊籌得善款前後達五百萬港元。

感謝周博士多年來的眷顧，我們會秉承他的遺願，繼續努力推動香港航空教育及青年發展。

「生於慮、成於務、失於傲。」  
周亦卿博士座右銘



# 我們的 啟德時

2018年7月是香港國際機場搬遷至赤鱗角二十周年，同時亦代表啟德機場已關閉二十年。近日焦點再一次的落在緬懷啟德機場的日子。

沒去過啟德機場？沒有聽過格仔山？  
「少年，你太年輕了」





# 代

過去的二十年，在政府積極推動之下，成功把啟德機場轉型為一個集住宅、商廈、郵輪碼頭、體育館等設施於一身的新社區，以配合香港高速的經濟發展。

作為航青團的一份子，我們一直與啟德機場有著深厚淵源。今期航情以啟德機場為主題，為大家一一訴說航青團在「啟德」懷內的活動和發展。

## 1925 - 1998 「啟德」的出現

啟德機場最初由一個籍籍無名的鹽場城鎮，搖身一變成為國際機場，服務大眾共73年個年頭。它曾是全球最繁忙的國際機場之一，國際客運量名列全球第三，貨運量更是全球第一。1998年7月6日凌晨0時12分，最後一班使用啟德機場航機(國泰航空CX251)起飛前往英國倫敦，啟德機場的歷史任務正式劃上句號。



前民航處長施高埋(Richard Siegel)當天一句“Goodbye Kai Tak, and thank you!”，啟德機場隨即完成歷史任務，但其客運大樓、停機坪和跑道卻在拆卸之前，成為我們的訓練場地、團隊發展的一個里程碑。





## 70年代 — 90年代

1962年初啟德機場新客運大樓、控制塔及停車場相繼落成並投入使用，作為與飛行有著密切關係的青少年制服團體，航青團自1971年成立以來當然有不少機會從啟德出發代表香港到海外交流，及參觀機場內各設施。以前坐飛機算是大事一樁，當然不忘在離境大堂留倩影，乘客們均會隆重其事，盛裝打扮才登機。



航青團亦曾在啟德機場內香港飛行總會舉辦定翼機飛行體驗活動，而隨著機場搬遷至赤鱸角，定翼機飛行體驗改在石崗機場進行。



千禧年起，本團定期直升機飛行體驗在啟德機場內香港飛行總會的直升機坪及本團范家碧博士航空教育基地(即前西九龍直升機場)進行，但由於近年新增飛行限制，直升機飛行體驗活動亦已遷往石崗機場。

## 首次的周年大匯操

1976年4月11日香港航空青年團首次周年大匯操於啟德皇家空軍基地內進行(即今天彩虹邨對面的新秀大廈)，檢閱嘉賓為駐港皇家空軍司令B.G. FROW准將。由於英團空軍於1978年8月從啟德調防至石崗，之後的周年匯操亦因此多數於石崗軍營內舉行，直至1997年移師至黃竹坑警察訓練學校/警察學院。





# 千禧年代

## 遙控模型飛機場

啟德機場關閉後，本團曾以短期合約形式向政府租用跑道作為遙控模型飛機訓練場。本團首屆遙控飛機裁判班 CIAM — F3A Judging Course 亦於2015年場內舉行。由於啟德發展計劃上馬及興建郵輪碼頭，遙控模型飛機訓練曾一度搬到將軍澳。時至今日，因應科技的迅速發展，本團亦與時並進，由遙控模型飛機轉型至多軸無人機訓練。



## 政府飛行服務隊 (前皇家香港輔助空軍)

前皇家香港輔助空軍總部曾於1979年至1992年位於啟德機場隧道入口附近，本團以前經常到訪參觀。近年，政府飛行服務隊與本團關係更趨密切，隨每年夏令營的直升機飛行體驗，兩年前亦開始合辦航空啟導計劃(GAINS)



政府飛行服務隊定翼機「捷流41」退役後，於今年7月安排放置在啟德跑道公園的草坪上展示，配合公園的航空設計主題，有助推動航空教育。當大家遊覽公園時，亦能同時回顧啟德機場的輝煌歷史。

## 啟德行動基地

除了跑道外，航青團在2002年向政府租用客運大樓部份候機室作為啟德行動基地。成人訓練科、高級航空教育課程(Advanced Aviation Education Programme)及第205中隊的集會均在此進行。





# 機師的挑戰 - 13/31跑道



啟德機場曾是全球最繁忙的國際機場之一，國際客運量曾名列全球第三，而貨運量更是全球第一。但最具爭議性的卻是一條長2,194米、從九龍灣伸延至維多利亞港的「13/31跑道」，被冠以「全球最危險跑道之一」這稱號。每次升降，總令人勾起無限的回憶。

來港旅客，飛機從巡航高度急速向下穿越人煙稠密市區上空，到九龍城區作急右轉，跑道突然出現在眼前，還來不及擔心機翼會否碰到樓宇大廈時，飛機已跟九龍城內樓宇擦身而過，徐徐降落於13跑道上，心情猶如乘搭過山車，興奮刺激之餘，亦對為乘客們安全著陸的機師們深感佩服。

可知啟德跑道與滑行道距離很短，加上附近是人煙稠密的九龍城區，山多樓多，機師必須在降落前和起飛後都進行急轉高難度動作，以避開山崗和樓宇。在九龍仔公園內曾有一個「格子山」：意思是在公園斜坡上塗上紅白相間的格子圖案(Checkerboard)，提示機師作急右轉目視降落啟德機場13跑道。

到了晚上，由於機場周邊五光十色的霓虹燈光，加上跑道極度繁忙，機師要與指揮塔在無線電頻道作緊密配合，同時專注導航及飛行高度提示燈，一方面操控飛機穩定下降進場，另一方面要分秒必爭趕快離開跑道給下一航班，因此獲認證可駕駛大型飛機在啟德升降，是機師們引以為傲的成就。

## 今期我們有幸邀請了航空教育科主管黃榮志專業少校及航空教育科張家福專業上尉，分享其啟德親身經驗。

### 航空教育科主管黃榮志專業少校

在1994年4月22日上午5:30am我便第一次駕駛着一架能達最高負載重量為394625kg、當年稱為Queen of the sky的B747-400客機(VR-HOO)由啟德機場13跑道起飛到廣州白雲國際機場，做多次的起飛和降落的評核包括模擬引擎故障的降落程序，再由廣州飛回香港啟德機場做一個IGS 13跑道的降落，當年為我考核的英籍高級訓練機長Captain TREVOR MACDONALD-BENNETT是一名很嚴格的考評機師，但他最後也給我一個合格的肯定。

這是我第一次在啟德機場飛行的體驗，全程都是戰戰兢兢，非常非常之審慎、認真和嚴肅的。當然最後在啟德機場IGS 13跑道降落更是畢生難忘！這一次飛行可以說是我在大型民航客機的“First Solo”。

當時利用着位於長洲的發射站發出的導航訊號把飛機下降至4500呎再連接上IGS的訊號，經過青衣上空，向088度方向，開始保持水平-3度下降的姿態，伴隨着在飛機左下方的龍翔道下降至800呎，眼前便出現了九龍仔的格子山。深深吸入一口大氣，將飛機改為全人手控制，這時我把右手上的控制桿向右一轉，並同時把左手控制引擎的推動桿向前微推一下加多一點動力，啟德13跑道就在前方，九龍城的樓房就像向着我們揮手迎接似的！跑道旁的兩紅兩白高度指示燈正確，方向為135度，速度較正為145海哩(270km/h)，以80-90呎的高度經過宋王臺公園前的機場籬芭，最後在啟德機場13跑道的降落區降落，聽到輪軸「卒、卒」兩聲着地便立刻把飛機減速，隨才敢輕輕呼出剛才的哪一口氣。完成了這次飛行，當我走出機艙的時候才發覺自己穿著的白恤衫已被自己的汗水濕透了！

能征服這個獨有的啟德機場，在700呎至400呎之間有超過45度右轉向的IGS 13或是CH VOR VISUAL LET DOWN 13更是作為飛行員最值得驕傲的一件事。

現在我作為A330/A350的機長，每次回想到啟德時代的飛行經歷都總是津津樂道。

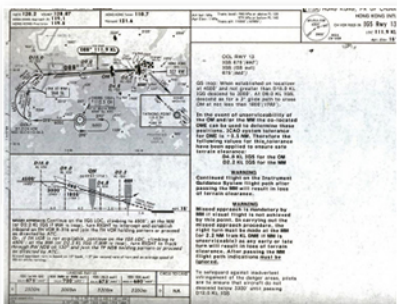




## 航空教育科張家福專業上尉

降落於「13跑道」並非易事，必須配合飛機的儀表降落系統和目視飛行技術。駕駛員需目視飛行，有技術地把飛機先轉45度，最遲需於675呎清晰地看見跑道，對齊跑道的延長中心線，準備降落。相反，便要作好復飛的準備了；亦因為天氣因素或能見度低的日子，復飛更是平常事。而且降落「13跑道」是不能啟動自動降落系統，因進入機場範圍的鄰近地形，令進場及降落具更加大挑戰性，例如獅子山及格仔山，導致離跑道最近距離(short final)風向的轉變，普遍的側風也會隨著風向轉變而出現。

在天朗氣清的日子，控制塔大多會批准用目視飛行於「13跑道」降落，這令我們取得捷徑：對着地面訊號站(CH VOR)，向着南丫島的地標——「三支煙囪」，繼續使用IGS visual path。大多數駕駛員也偏好向左靠少許(靠近龍翔道)，這可令最後的轉動比原有的小。



降落「13跑道」不單止須要配合準確度高的飛行技巧，更是航空界駕駛員「聞風喪膽」的挑戰，但這正好證明了我們背後所付出的努力及熟練的「駕駛技術」。雖然，「13跑道」已成為歷史，但世界上，還有好幾條像「13跑道」般精彩的跑道，如美國金酒迪機場13L or 13R canarsie approach、日本羽田機場LDA 22 or 23、澳門國際機場LOC16，以及位於海拔2,235公尺，被高山包圍著的不丹帕羅機場。



## 總部跟啟德的關係

上世紀八十年代初，政府租出九龍城宋王臺道予香港飛行總會，本團分租部份設施作總部用途。香港飛行總會亦借出不再作飛行用途的Beagle Pup小型訓練飛機作為實體訓練教材予本團飛機工程體驗坊使用。

Beagle Pup G-AWEC  
飛機的歷史

相信大家都可能在航青團總部側Nissan Hut內見過一隻紅白色的單引擎小型定翼機，但可否知道這飛機其實大有來頭？

原產地為英國的Beagle Pup B121是一部四座位單引擎小型飛機，100匹馬力，油箱容量約110公升。航青團前司令錢耀昌少校與兄長錢耀宗先生，於1971年12月9日共同駕駛該飛機從英國起飛，一個月內途經14個國家，經歷千辛萬苦成功抵達香港啟德機場，當年多家報章雜誌也以他們的飛行經歷作封面報導。



無論新舊香港國際機場，工作人員都致力維護使用者的安全及提供有效率的航空運輸系統。

謝謝啟德，謝謝香港國際機場



# 技能發展



2017年9月本團新設技能發展及支援部，整合及優化各級學員的訓練綱領，同時亦檢討各技能科目的組合，以提升教與學的專業水平。

該部涵蓋不同範疇的個人發展課程、培訓計劃、技能考核，及社區服務等，統籌給予各前線大隊、中隊及行動支援的職能，令各單位無論在日常運作或大型活動中均得到適切支援，同時希望學員能善用在航青學員生涯中作有效的晉升計劃。

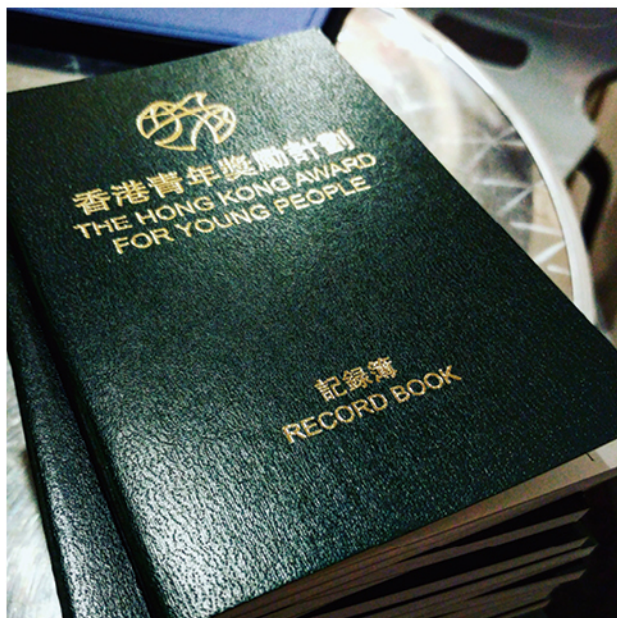
## 技能發展及支援部設有三大科

- 一般訓練科 General Service Training Wing
- 技能發展科 Skills Development Wing
- 支援服務科 Support Services Wing

## 一般訓練科

一般訓練科在本團內擔當著一個重要角色，負責培訓學員的領導才能，晉升考核和提升技能事宜。透過課程改革及統一制定培訓手冊，涵蓋團隊所有培訓守則，以達成統一的標準，促進、引導、管理和評核所有訓練。有了統一的支援架構及機制，促進上線及下線的長官之間的溝通及協作，同時負責批核及評估學員項目Cadets project，有效跟進學員訓練發展。

另一方面，本團正向香港青年獎勵計劃申請升格為自主執行處；日後本團將獲授權批核銅章、銀章級別的活動，委任導師和頒發獎章予各級團員。幫助學員在參與活動過程中建立友誼，自我完善，蛻變成長。





# 及支援部

## 技能發展科

本團一直重視青年技能的發展，不遺餘力投放大量資源提升技能學習質素，培養青年人成為有視野、具創意、有承擔的領袖，讓他們能夠各展所長；同時亦為成年團員和學員領袖提供技能訓練，使其成為合格導師。

技能發展科設有一系列小組，照顧不同技能範疇的團員，掌握多元學習，當中包括：野外鍛鍊及山藝組、槍械訓練組、步操訓練組及體能評核組，通過技能提升評核計劃，培養他們不斷更新知識及技能的素求，為年輕人開拓發展空間，創造多元機會。

### 體能評核組 Physical Assessment flight



HONG KONG AIR CADET CORPS  
—PHYSICAL ASSESSMENT FLIGHT

體能評核組主要是制定及介紹體能訓練必須注意的事項，教導團員如何增強體能和提升訓練效果的方法和技巧，展示體能測試動作的正確姿勢及評核要求，監測各級體能測試 Physical Training Test，定期舉辦體能教練員訓練課程 Physical Assessment Instructor Training Course，委任教練員到不同中隊為團員考核體能。

本團的體能健將可不少，分別成立了香港航空青年團的龍舟隊及獨木舟水球隊，經常代表本團外出比賽交流。另外不時舉辦各項體育運動課程如運動攀登、躲避盤、獨木舟、龍舟等，而周年運動會更是體育科不可或缺的活動之一。



### 槍械訓練組 Firearms Training Flight



槍械訓練組藉著有系統和專業的槍械及射擊訓練，使團員建立自信心，培養高度的自律性及責任感。射擊訓練有助訓練個人的集中能力、情緒管理及抗壓能力，克服種種難關。小組定期安排各團員參與實彈射擊活動和氣手槍訓練，考取「優異射手徽章」。每年除了提供不同的射擊訓練外，亦會安排到國內和國外的射擊交流活動，如英國三軍舉行的步槍射擊比賽 Inter Service Cadet Rifle Meeting。當中亦培訓不少團員參與本地及海外射擊比賽，本年更首次舉辦第一屆運動氣手槍射擊錦標賽，各成員成績不俗。



## 野外鍛鍊及山藝組 Expedition and Mountaineering Flight

野外鍛鍊及山藝組在導師的帶領下，提供安全的遠足及野外鍛鍊活動，希望團員能接觸大自然，培養保護郊野的意識，學習如何正確使用地圖及指南針，從過程中能培育出團隊合作精神、加強與人溝通的技巧、鍛鍊體能及意志力，灌輸對保護郊野和大自然的意識，同時在輕鬆愉快的氣氛下完成遠足導師 Expedition Instructor 的資格。

每年均舉辦大型活動如野外歷奇比賽PMCO、鷹熊匯 The Valiant、海外領袖訓練—由英國航空訓練團舉辦的學員領袖訓練課程ACLC - Air Cadet Leadership Course, Air Training Corps等。



## 步操訓練組

### Foot Drill Training Flight

步操訓練著重隊員間之自覺性、紀律性、警惕性及合作性，亦是最有效訓練紀律的方法，要成為一支重紀律和有效率的隊伍，就要靠精準的步操訓練。步操訓練組負責監管標準踏步及如何做到「步步精準」，制訂之標準亦必須要不偏不倚。在每年的周年大匯操中，更是擔任指導評級的機構。

步操訓練組每年均提供不同的步操課程給學員、教練員及長官，如步規操課程Pace stick Drill Course、步操導師課程Drill Instructor course、禮劍步操課程Sword Drill Course及團旗步操課程Color Drill Course等。

另外不時參與對外交流活動，協辦和參與香港制服團隊步規操邀請賽Inter Uniform Groups Pace Sticking Competition，與其他團隊交流步操技巧，提昇水平。而本團每年均舉辦一次大型的步操比賽「信天翁盾」Albatross Award，由不同中隊的代表隊爭奪步操皇位。

## 支援服務科

支援服務科擁有不同專長的團隊，能為不同類型的活動，提供多樣的方案及服務，以解決不同問題。為了確保服務質素，每個支援團隊均擁有豐富的相關經驗。

### 社區服務課 Community Services Squadron

主要負責為團隊篩選各大社團的服務要求，為學員提供多元化和安全的社區服務機會；大家經常看到總部備忘錄上的服務編碼，就是由社區服務課編整及安排的，相信每位團員均對社區服務課不會陌生。







## 行動支援組 Operations Support Flight

主要負責每年一度的學員培訓課程、賣旗日及山東交流計劃；亦會為特殊活動提供支援和服務。



## 音樂服務組 Music Services Flight

在2008年由一群對音樂有熱情的長官先組成小鼓隊，為航青團隊介紹不同的軍樂，顯示音樂如何在團隊和步操中發揮不同的作用。經歷了重重難關及不同挑戰後，正式成立了「音樂服務組」，為不同場合提供音樂服務和表演，如行動部周年大匯操、團隊周年晚宴和各大隊及中隊的會操等。



## 航青攝影組 Photo Flight

不論在大型和小型的活動，總會發現他們的踪影，為大家捕捉精彩難忘的每個時刻；多得航青攝影組，航情的報導才能如此豐富精彩。

航青攝影組除提供一般攝影服務外，也定時開辦攝影班，為團員提供另類技能發展。



## 後記

技能發展及支援部與時並進，為各團員設計多元化的技能培育課程，以及拓展學員晉升的生涯規劃，優化各部門的技能發展，加強團員的自律、自重精神，讓他們有清晰的前進目標，相信對未來在學業、事業發展及持續進修也有一定幫助。

## 聯絡方法：

技能發展及支援部

email: [sdnsgp@gmail.com](mailto:sdnsgp@gmail.com)



# POSTING OF HONORARY OFFICERS FOR THE YEAR OF 2018 / 19

## HONORARY AIR COMMODORE

NAME	POSITION
CHAN Kwok Chiu BBS, MH, JP	Honorary Air Commodore

## HONORARY GROUP CAPTAIN

NAME	POSITION
Patrick Ka Wing MAK	Senior Honorary Officer

## HONORARY WING COMMANDERS

NAME	POSITION
Charles Kam Kwong CHAN	Honorary Commander, Flying Squadron
Thomas HUNG	Honorary Commander I, Skills Development & Support Group
Calvin LI	Honorary Commander II, Skills Development & Support Group
Clifford LEUNG MH	Honorary Commander I, Operations Group
Thomas SU	Honorary Commander II, Operations Group

## HONORARY SQUADRON LEADERS

NAME	POSITION
Allan K N YU	Honorary Commander, No 6 Wing
Hubert Yan Man HO	Honorary Commander, Skills Development Wing
Aaron Sum CHAN	Honorary Commander, Adult Training Wing
Felix Kam Shing LEE	Honorary Commander, No 1 (Hong Kong Island) Wing
Qunicy Ming Kei LAM	Honorary Commander, No 2 (Kowloon East) Wing
Charlie Chup LEUNG	Honorary Commander, No 407 Squadron
Joseph Li Shi Yuen	Honorary Commander II, No 6 Wing
MOK Chun Hung	Honorary Commander II, Skills Development Wing
Kwok Chun Wai, Samson	Honorary Deputy Commander, No 407 Squadron
Rosanna Lau	Honorary Commander, Aircraft Engineering Experience Workshop



# 榮譽長官動向

## 訓練部2017年度聯合結業匯操



2018年1月21日，粉嶺警察機動部隊總部

陳國超榮譽准將BBS MH JP為閱操長官並檢閱了成人訓練科結業見習長官/訓練員及紀律部隊義工計劃和儀仗中隊的學員。

## 天文台開放日-「智慧氣象」



2018年3月24日，香港天文台

本團獲邀出席天文台開放日，了解天文台的歷史及發展，當日莫俊雄榮譽少校及團員與天文台台長岑智明先生合照。

## 參觀香港海關



2018年9月19日，香港海關總部

本團獲邀香港海關版權及商標調查科到位於北角的海關總部大樓參觀，劉麗璇榮譽少校頒贈錦旗予香港海關代表彭心怡督察。

## 帝皇鳥行動2017結業禮



2018年4月5日，香港飛行總會

梁紹安榮譽中校，余健南榮譽少校及郭振威榮譽少校出席帝皇鳥行動2017結業禮並頒發獎金予得獎團員。得獎者可到新西蘭接受十小時定翼機飛行訓練。

## 本年度獲獎榮譽長官名單如下：



香港航空青年團特殊功績銅章  
麥家榮榮譽上校  
陳森榮譽少校



香港航空青年團榮譽長官  
服務成績優異獎章第一加敘勳扣  
余健南榮譽少校



香港航空青年團  
榮譽長官服務成績優異獎章  
陳深榮譽少校、林銘基榮譽少校





# 國際航空學員 交流計劃2018

國際航空學員交流計劃(IACE)，讓一班來自不同文化背景、充滿熱誠的年輕學員，集航空知識的興趣，跟四方八面的朋友作交流，提升國際視野，並推動多元文化交流。交流計劃包括團員外訪以及接待海外學員來港兩個部份。

IACE團員外訪活動：在7月底至8月初舉行，派出了33名團員出訪12個國家。包括中國、英國、美國、澳洲、荷蘭、比利時、瑞士、以色列、土耳其、法國、加拿大、韓國等。

接待IACE海外學員來港：36名來自11個國家的海外航空學員於7月底訪港兩星期，節目包括：參觀政府飛行服務隊、香港飛機工程有限公司、香港大館、更安排了2日佛山市南風古灶，一睹國家AAAA級旅遊景區及佛山新八景之一。





## 瑞士

### 第401中隊 黎卓賢基本學員



在瑞士令我印象最深刻的活動是滑翔機。初次體驗，教官在起飛後讓我自己控制滑翔。機艙內很寧靜，可以與教官自由談話。其後飛去看冰川，這是我第一次從高空的角度欣賞冰川，十分壯觀，這些經歷都令我畢生難忘！



## 美國

### 第602中隊 黃予琛長官學員

這17日的旅程中，有很多經歷都是之前未曾嘗試過，例如第一次搭乘美國軍用運輸機C17，並有機會坐在駕駛艙內觀看飛機整個着陸的過程。此外，我們也獲安排乘坐Cessna182小型飛機進行飛行體驗，而當中最深刻就是可以在教練的指導下操作飛機。當然，17日的交流認識到很多來自世界各地的學員，我們彼此交流了在航青生活的經驗和文化。

相信這些前所未有的經歷只有參加國際航空學員計劃才可以體驗得到。



# 團員分享

## 比利時

### 第602中隊 黃樂勤長官學員

在比利時交流期間最深刻是參觀C-130運輸機時踏上機翼，從機翼的一端戰戰兢兢走到另一端，既刺激又難忘。也試過近距離觀看F-16戰機起降，即使帶上耳塞仍然聽到隆隆引擎聲，IACE使我長官學員生涯更豐盛，也使我將來更有熱誠加入航空業。



## 中國

### 第401中隊 張禮皓一等學員



山東航空產業是當地近年主要的發展方向，為此在交流活動中，我們能享有難得的機會去參觀。小至訓練用的基地，大至日常運作的機場。而當中最深刻的莫過於大家所建立的友誼。共同生活的兩星期多，大家無所不談，不會因語言的不同所局限。當中的交流，體會的感動，真的成為人生中的難忘記憶。

# 香港航空青年團 周年大匯操 2017

2017周年大匯操已於11月19日在黃竹坑香港警察訓練學院舉行，閱操嘉賓為民政事務局局长劉江華。







## 參觀石崗軍營

本年3月25日，本團超過二百多名團員應中國人民解放軍駐香港部隊邀請參觀石崗軍營。是次活動分為三部份：參觀軍營宿舍設施和認識軍人生活習慣、影片分享、以及參觀駐港部隊航空兵團機隊及軍事裝備。

團員們對於可以有機會親身接觸航空兵團機隊包括直-9ZH指揮偵察直升機、直-9W武裝直升機、直-8KH大型運輸搜救直升機感到非常興奮，獲益良多。





# 周年夏令營





本年的夏令營於2018年8月22日至26日在香港童軍總會-洞梓童軍中心及本團琵琶山歷奇活動基地舉行，為期5天合共有87名航青學員、1名香港基督少年軍學員、4名山東學生及2名隨團教師參加。

是次夏令營特別安排了社區服務體驗，到大埔區老人院舉行「愛心顯關懷夏日長者探訪活動」，這次探訪活動，對學員來說都是一項挑戰，他們需要在有限的時間，組裝約一千五百個福袋，並親身到訪位於大埔區的老人中心，將心意傳達到超過千名長者的手中，別具意義之餘，可說是體能的挑戰和臨場應變能力的考驗。透過如此有意義的活動，充分發揮團隊精神，培養感恩意識，促進地區文化和諧發展。



## 夏令營營長

潘福潮專業上尉

本人很榮幸再次獲委派籌辦「2018年度香港航空青年團夏令訓練營」，並感謝司令及長官團隊們對工作統籌小組的全力支持及信任，使各項工作得以順利進行及取得豐碩成果。

「2018年度香港航空青年團夏令訓練營」工作統籌小組集合了團隊各部單位代表共同協作，當中包括行政部轄下之總部、歷奇活動課、醫療課、公共事務組，以及技能發展及支援部轄下之社區服務課及攝影組。在籌劃過程中彼此藉着對青年人輔導工作的熱誠、百分百地全情投入，並提出了多項嶄新的活動概念，使得本屆夏令訓練營的各項活動更具特色及有意義。透過一系列的訓練活動可讓青年團員身體力行發揮潛能，作出自身能力的突破。

本人再次感謝團隊各方，充分發揮團隊精神展現出香港航空青年團夏令訓練營的優良傳統。



## 山東膠州 朱學術老師

整個夏令營的每一項活動都是以團隊為基礎的，在活動中，每名學員都體會到了團隊合作的價值，領悟了溝通融合的重要性，感受團隊合作帶來的無窮樂趣，培養了學員出色的執行力，讓學員們更富有社會責任感。願兩地學員以航空為紐帶，在同一片天空下自由翱翔。



## 香港基督少年軍301分隊 文正豐隊員

作為唯一一個香港基督少年軍的參加者，我抱着學習的心態入營。整體上，我很是享受，但珍重的，是在這五天中和航青團員們建立的友誼。由第一日互不相識，到訓練中相互交流，一起經歷每個活動，最後成為了好朋友，這實在是萬分難得的。





## 山東膠州四中學員王玉橋

通過這幾天的活動，我們與香港的同學互相了解，互相學習，增強了團隊協作精神。尤其是香港學員那種認真做事，臨危不懼的精神深深的感染了我。在這裡，我既鍛煉了身體，又磨練了意志，我的組織性和紀律性都得到了很大的提升。我還收穫了友誼，與香港的諸多小夥伴們成為了親密無間的好朋友。



## 行政部·探射燈·航情

文字：編輯委員會 圖片：航青攝影



## 第108中隊 馮子蔚上士 夏令營2018 學員督導士官

入夏令營前每天都下大雨，讓我擔心不已，幸好天公造美，五日活動中沒有因天氣問題而使日程延誤。訓練營中，讓我成長了不少，亦令學員們獲益良多。希望學員們能將這次經歷分享給自己的中隊，吸引更多學員參與來年的summer camp!



## 第408中隊 李顯一上士 夏令營2018 第一中隊中隊長

這是我第五次的夏令營，每一次去夏令營都有不同的感受，在每一個階段時都會經歷不同的事，同樣需要不同的技巧，夏令營就是一個讓自己進步的地方。本年度的重點活動就是長者探訪活動，其意義極其深長，每一位學員都手拿二十三十個環保袋，盡心盡力地由大埔舊墟公立學校到各社區護理中心探訪長者。



### “愛心關懷懷夏日長者探訪活動”今日舉行

日期 8月24日

由知識之友會主辦、大埔區家長教師會聯會及香港航空青年團協辦的“愛心關懷懷夏日長者探訪活動”於今日（24日）在大埔區老人院舉行。近150名義工提供關愛服務，約2000名長者受惠。活動於當天下午在大埔舊墟公立學校舉行頒獎典禮。知識之友會榮譽會長林瑛，大埔區家長教師會聯會會長何主平，大埔區青年活動委員會主席、大埔區議員胡健民，大埔區議員譚榮勳出席主禮，現場氣氛熱烈。



義工及全體嘉賓合影留念

知識之友會榮譽會長林瑛在頒獎禮上致辭。他表示，“老吾老以及人之老”，青少年探訪老人的團隊服務活動體現了中華民族敬老愛老的傳統美德，該活動意義深遠。青年間可以多推行此類活動，充分發揮團隊精神，培養感恩意識，促進地區文化和語發展。







本年度行動部大會操於3月18日假粉嶺警察機動部隊總部舉行。檢閱嘉賓為保安局副局長區志光先生PDSM PMSM JP，於致辭時祝願各位學員學有所成，未來以嶄新領袖的姿態，服務香港，貢獻國家。

# 行動部 大匯操 2018





# 認識及支援 專注力不足過動症青少年

為加強成人團員識別及處理有特殊學習需要學員的能力，行動部於6月23日舉辦「2018年行動部工作坊」，主題為「認識及支援專注力不足過動症青少年」，並邀請了保良局校本教育心理服務教育心理學家謝玲瑛小姐作為主講嘉賓。工作坊內容包括：

1. 簡介本港學童常見的特殊學習需要類別及特徵
2. 專注力不足過動症徵狀及識別方式
3. 支援有專注力不足過動症青少年的策略
4. 如何建議家長作出跟進

謝玲瑛小姐畢業於香港大學，分別於2002年及2008年取得社會科學學士及社會科學碩士(教育心理學)學位。謝小姐取得教育心理學家資格後加入保良局，在過去十年為超過十間中小學提供校本教育心理服務，支援學校及家長照顧學生的不同教育需要，對如何識別及支援有特殊學習需要的學童有豐富經驗。相信是次工作坊對各位成人團員的日常工作有很大幫助。





# 香港航空青年團 聯同 香港澳大利亞伍倫貢書院/ 香港城市大學專上學院 合作開辦理學副學士

## 城大專上航青團合辦 航空飛行副學士

【明報專訊】香港澳大利亞伍倫貢書院／香港城市大學專上學院與香港航空青年團，合辦航空及飛行副學士課程，兩年學費約10.1萬元，將於2018/19學年開辦。學生畢業後可銜接到本港的大學或澳大利亞伍倫貢書院，升讀有關飛行或物流的學士課程，有機會成為專業機師。

### 銜接澳洲飛行課程

課程內容除了飛行理論外，更包括親身體驗，包括在校內使用模擬飛行器訓練、於石崗機場體驗小型飛機飛行，更有機會到海外體驗飛行，學員亦可與現職專業機師交流實際的飛行經驗。此外，學員在升讀第二年的暑假更可到貨運站工作或擔任地勤人員。

修畢副學士課程後，學生可以銜接到本港的大學或澳大利亞伍倫貢書院，升讀有關飛行或物流的學士課程。如銜接到本港大學的課程，再修讀多兩年便能畢業；銜接到澳大利亞南澳大學的飛行課程，只需1.5年便能畢業。

香港航空青年團一直舉辦與航空相關的課程和活動，當中高級航空教育課程（Advanced Aviation Education Programme, AAEP）培育了不少機師。上述與城大專上學院合辦的副學士課程，兩年學費為100,800元，名額為50人。

18TH MAY 2018



香港航空青年團總監陳志培（左）和香港城市大學專上學院副院長蔡耀權簽訂合作備忘錄，在下學年合辦理學副學士（航空及飛行）課程，招收50人。

本團與香港澳大利亞伍倫貢書院/香港城市大學專上學院於2018年5月18日簽訂合作備忘錄，首次合作開辦理學副學士（航空及飛行）課程，為有志投身本地航空業年青人提供培訓課程，安排飛行機會，成為業界生力軍。

在民航處副處長廖志勇機長JP見證下，合作備忘錄由本團總監陳志培准將MBS GMSM AE及香港澳大利亞伍倫貢書院/香港城市大學專上學院副院長（策劃）蔡耀權博士代表雙方簽約。

城大專上學院應用科技學部主任馬惟健博士表示：「畢業後，學生可以銜接到本港的大學或澳大利亞伍倫貢書院，升讀有關飛行或物流的學士課程。如在本港大學繼續升學，需時兩年完成課程，而到澳大利亞南澳大學，只需一年半便能畢業。」

本團專業中尉（現職航空公司機長）徐劍宗認為：「香港很少有具規模教育機構和現職航空專才合作，提供全面飛行理論學習機會。學員不但能夠在課堂內外與現職專業機師交流，而且更從機師的實際經驗中，了解到飛行工作的真正狀況。此外，課程還包括模擬飛行及到訪石崗機場乘搭小型飛機，學員可以親身體驗飛行，為未來晉身航空業作好準備。」

本團中尉（現職航空公司二副機長）張槐表示認同：「香港大專院校過往缺乏以飛行為核心的課程。不少有志投身航空業成為飛行員的同學在選擇大專課程時，難以選取心儀的學科。如能在大專階段主修飛行，有助打好基礎令日後投身業界更得心應手。」

資料來源：明報



### 城專新辦航空飛行副學士

飛行是不少人的夢想，香港澳大利亞伍倫貢書院/香港城市大學專上學院，與航空青年團日前簽署合作備忘錄，合辦理學副學士(航空及飛行)課程，學生畢業後可升讀飛行或物流相關的學士課程，為投身航空業鋪路。

香港澳大利亞伍倫貢書院/城專副院長(策劃)蔡耀輝，與航空青年團總監陳志培，日前在民航處副處長廖志勇見證下，簽署合作備忘錄。雙方合辦的兩年制理學副學士(航空及飛行)新課程，將於今年九月新學年正式開辦，包括全面飛行理論、模擬飛行等，學生亦可在百個機場及海外進行小型飛機飛行體驗，並與現職專業機師作交流學習，兩年學費約十萬元。

城專應用科技學部主任馬偉健稱，學生畢業後可銜接到本港大學，或到澳大利亞伍倫貢書院，升讀有關飛行或物流的學士課程。銜接到本港大學的課程為時兩年畢業，而銜接到澳大利亞南澳大學的飛行課程，亦只需一年半時間便能課程畢業。航空青年團中尉，本身是航空公司二副機長的張振權，本港大專院校過往缺乏以飛行為核心的課程，相信新課程，有助有志投身航空業的學生打好基礎。 **本報記者**

Associate of Science in Aviation and Pilot Studies (AvPS)

航空及飛行

YOUR ROUTE TO FLY HIGH

AvPS Program Features:

- Training for Pilots
- Global Aviation Industry
- Practical Flight Training

AvPS is a two-year program that provides students with a comprehensive understanding of aviation and pilot studies. The program includes theoretical and practical components, ensuring students are well-prepared for a career in the aviation industry.



資料來源：星島日報

# (航空及飛行) 課程



COMMUNITY COLLEGE OF CITY UNIVERSITY  
香港城市大學專上學院



UOW COLLEGE HONG KONG  
香港澳大利亞伍倫貢書院

PART OF THE UNIVERSITY OF WOLLONGONG AUSTRALIA NETWORK

MOU SIGNING CEREMONY  
FOR ASC IN AVIATION & PILOT STUDIES  
18TH MAY 2018







# 解放軍駐港部隊 步操訓練班

本團於復活節期間首次獲邀參加解放軍駐港部隊的步操訓練班。訓練為期四天，於新圍軍營內進行，目標為認識及學習解放軍的步操技巧。

訓練令參與團員們獲益良多、大開眼界之餘，亦令大家深深體會到軍人認真操練的態度，及感受到作為解放軍儀仗隊員的辛酸。

是次活動合共有廿二位團員參加，經甄選後分為兩組，分別學習步操及升旗步驟，當中包括齊步擺臂、齊步抱腹和正步擺臂等練習，而被挑選執行升旗的團員，要在烈日當空下，面向太陽「站軍姿」廿分鐘，學習如何控制眼睛的動作，並原地正步擺臂作練習，一小時又一小時的操練，的確需要相當的體力。

烈日當空下，各團員早已經汗流浹背，教官劉翔依然耐心熱誠地作出指導，團員亦一起努力克服困難。四日訓練中團員印象最深的就是教官每天的重覆訓示團員要迎難而上，絕不能妥協或逃避，通過面對失敗與挫折，排難解紛，才能真正的成長。

作為最後一天訓練的總結，青少年制服團隊們各自組織了升旗隊及儀仗隊，踏着剛學會的齊步，昂首闊步，走向升旗台演示一次以國家標準執行的升旗禮，團員均對自己辛勤換來的佳績及榮耀感到十分自豪。











# 香港航空青年團

本團風笛隊經常獲邀請作公開表演，包括風笛手引領主禮嘉賓進場、風笛獨奏、鼓獨奏及合奏、滙操表演等。至於歌曲方面，一般以傳統蘇格蘭曲譜為主，以不同歌曲種類區分，如March、Slow Air、Strathspey、Reel、Jig、Retreat、Hornpipe等。

相信每位團員對航青團歌相信都耳熟能詳，亦在很多不同的場合均可以聽到，如團旗進場、在滙操時全體致敬等；然而大家都可能不知道這首歌其實是一首蘇格蘭4/4 March的傳統歌曲，名為“*We're Nae Awa Tae Bide Awa*” (*We Are Not Away To Stay Away*)，簡稱“*Awa*”。

“*Awa*”原本是一首蘇格蘭人在酒吧暢飲時所唱的歌曲，同時也是一首送行的曲目。昔日，當船隻離開港口時，風笛手會站在碼頭旁奏起這首歡送歌曲。

歌曲大意为縱使分隔異地，但心卻從未分離。全曲共有七段，在此選取了第一段及第六段與大家分享。

## 第一段

“And we are not away to stay away,  
我們雖然分開但沒有分離，  
We are not away to leave you,  
我們分隔但並非離棄，  
We are not away to stay away,  
我們分開但不是分離，  
We will always come back and see you.”  
我們會回來探望你的。

## 第六段

“And here's to you, and here's to me,  
祝福你，祝福你，  
And wherever we may come together.  
當大家聚首一堂，  
We will raise a glass, and drink a toast,  
我們會舉杯暢飲及祝酒，  
TO SCOTLAND! Now and forever!”  
祝願蘇格蘭直至永遠！

每次奏起這首歌，不禁會聯想到航青的團員一起接受各種訓練，合力面對挑戰，逐漸地建立了一份密不可分的團隊關係。即使日後因各種原因，大家暫時分開，但無論相距多遠，總有聚首一堂的一天，屆時大家會開懷暢飲，懷緬過去的好時光，齊唱一句：

“ We will raise a glass,  
and drink a toast,  
TO AIR CADET!  
Now and forever!”

March **We're Nae Awa Tae Bide Awa** Traditional

## Lyrics

English (Scots)	English translation
<b>We're Nae Awa' Tae Bide Awa'</b>	<b>We Are Not Away To Stay Away</b>
Oh we're no awa' tae bide awa' We're no' awa' tae le'e ye. We're no' awa' tae bide awa', We'll aye come back an' see ye.	Oh we are not away to stay away, We are not away to leave you, We are not away to stay away, We will always come back and see you.
As I was walking doon the street, I met wee Johnny Scobie, Says he tae me, "Could ye go a hau'?" Says I, "Man that's ma hobby."	As I was walking down the street, I met little Johnny Scobie, He said to me, "Would you like a half (pint)?" I said "Yes! Man that's my hobby."
And we're no awa' tae bide awa' We're no' awa' tae le'e ye. We're no' awa' tae bide awa', We'll aye come back an' see ye.	And we are not away to stay away, We are not away to leave you, We are not away to stay away, We will always come back and see you.
Here's tae the lassies, Bless them hearts. See bonnie and sae kindy, Here's tae the yins I lo'e the day, And the yins I've left behind me.	Here's to the young ladies, Bless their hearts. So beautiful and so gentle, Here's to the ones I love the day, And the ones I have left behind me.
Am no awa' tae bide awa', Am no awa' tae le'e ye, Am no awa' tae bide awa', Ah! aye come back an' see ye.	I am not away to stay away, I am not away to leave you, I am not away to stay away, I will always come back and see you.
And here's tae you, and here's tae me, And wherever e't we for gather, We'll raise a gless, and drink a toast, TO SCOTLAND! Now and forever!	And here's to you, and here's to me, And wherever we may come together, We will raise a glass, and drink a toast, TO SCOTLAND! Now and forever!
And we're no awa' tae bide awa' We're no' awa' tae le'e ye. We're no' awa' tae bide awa', We'll aye come back an' see ye.	And we are not away to stay away, We are not away to leave you, We are not away to stay away, We will always come back and see you.



# 風笛隊

## 風笛隊小歷史

### 2006年

首次有風笛手於周年晚宴  
負責引領主禮嘉賓進場

### 2008年

首次於十一海防博物館作風笛表演

### 2010年

航青團風笛隊正式成立並  
設有風笛小組及鼓小組

### 2017年

首次由本團樂隊擔任周年大匯操  
音樂及禮儀支援



風笛隊現正招募  
初級樂隊(附屬)成員、風笛手及鼓手，  
歡迎成年團員及學員參加。

## 聯絡方法

風笛隊隊長胡競揚中尉

電郵：[pipeband@aircadets.org.hk](mailto:pipeband@aircadets.org.hk)

風笛隊網址：<https://www.facebook.com/HKACCPipeBand>



# Fixed Wing Flying operations 定翼機飛行 體驗活動







本團在今年初獲香港飛行總會贊助定翼機飛行體驗計劃，目的旨在讓團員了解本地通用飛行運作。計劃開展以來，已舉辦12次飛行體驗共137名團員參與。此外，團員更有機會到飛行總會內的機庫參觀，了解飛機維修和保養的情況。在活動過程中，團員可以近距離觀察機師在整個飛行中所進行的程序，從而鞏固了在航青團所學的航空知識和飛行理論，實在難能可貴。





# 第一屆運動氣手槍射擊錦標賽

本團第一屆運動氣手槍射擊錦標賽，已在3月24日及30日順利假南華會室內氣槍射擊場舉行。鑑於是次比賽使用2焦耳以上氣手槍，按本港法例規定，參賽者必須為年滿15歲的本港合法射擊會員才可參加。雖然限制較多，是次比賽仍吸引了團內成年團員及學員一共14人參與，比賽分為男子組及女子組競賽，以槍法一拼高下。頒獎禮於5月31日舉行，得獎名單如下：



獎項	男子組	女子組
冠軍	槍械訓練組 李天諾署理少尉	槍械訓練組 李思穎署理少尉
亞軍	航空教育科 彭嘉豪上尉	第602中隊 王芷蔚中尉
季军	第105中隊 鍾汶晃下士	拓展部 張婉明中尉

技能發展及支援部槍械訓練組主管鄧嘉雄專業上尉計劃來年舉辦第二屆氣手槍射擊錦標賽外，亦會增設低於2焦耳的氣手槍比賽，降低比賽入場門檻，讓更多年輕團員可以一起參與，分享射擊的樂趣。



副司令(技能發展及支援部)譚少蘭署理中校(左四)與槍械訓練組主管鄧嘉雄專業上尉(左五)頒發女子組與男子組冠亞季军。



男女子組冠軍均獲得一個氣槍模型獎座作留念，如三年連續衛冕冠軍才可永久保存獎座。



第一屆運動氣手槍射擊錦標賽頒獎禮主辦單位—技能發展及支援部槍械訓練組籌備團員與參賽者合照。





# The ACLC 2018

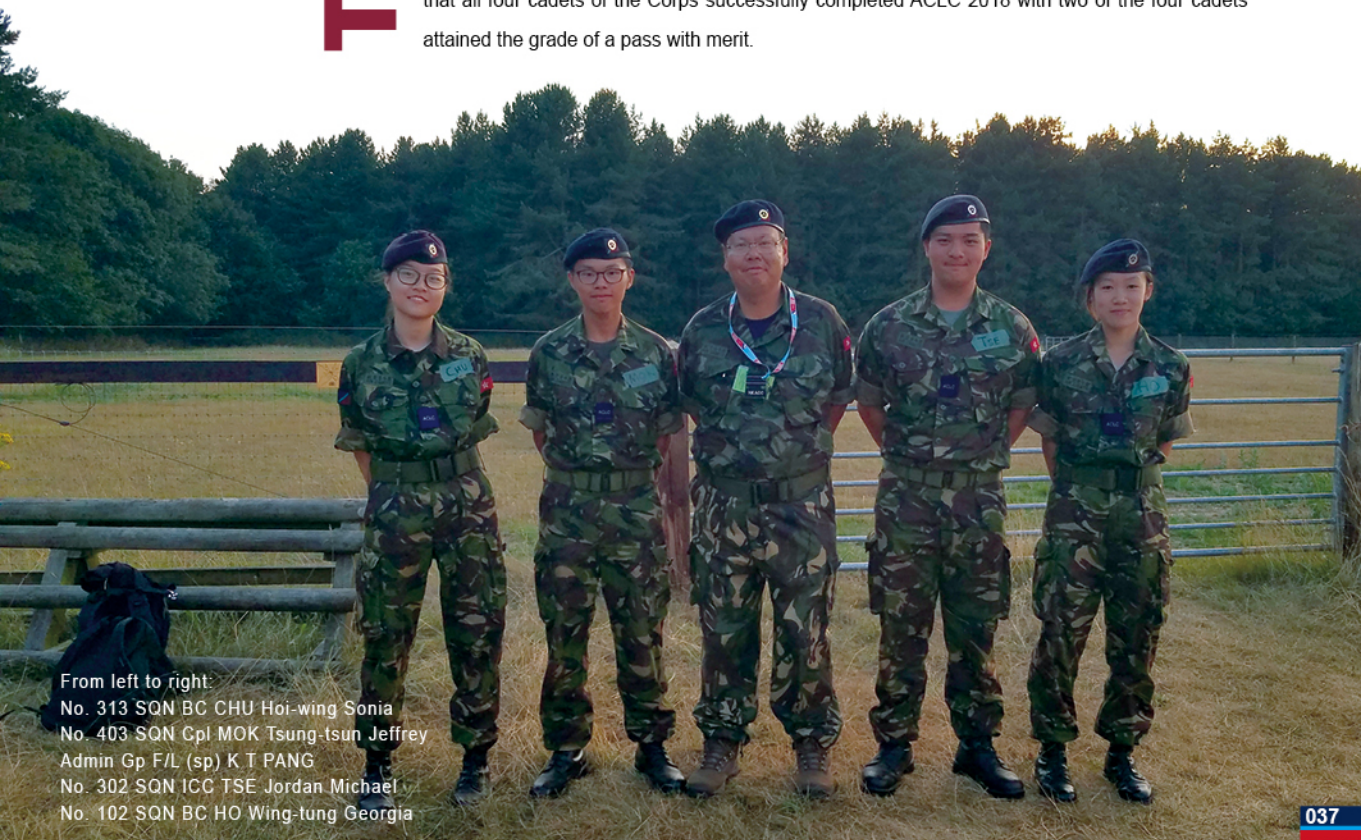
The ACLC 2018 was the Air Cadet Leadership course which was held at the Royal Air Force College Cranwell in Lincolnshire of England from 21st to 27th July 2018.

ACLC 2018 is indeed the pre-eminent leadership course of the Royal Air Force Air Cadets. For the four cadets of the Corps who did take part in ACLC 2018, things were made even more challenging by (1) having to make use of a language which is not their native tongue, (2) being totally thrown into a culture which, to most of them, is alien, (3) having to develop strong bonding with their fellow team-mates in record time and (4) having to understand as well as to utilise the strengths of themselves together with their fellow team-mates in order to complete a diverse range of tasks that were set before them.

Over the course of six days, each of them had completed a total thirty-three command tasks with each of them leading at least one of such command tasks on each of the six days in question. The command tasks became increasingly difficult and complex over the six-day period culminating in certain command tasks which required the setting up of up to three sub-teams in order to complete the particular tasks assigned.

ACLC 2018 is indeed a sure test of one's character, endurance and the ability to understand and draw out the best of oneself and others to accomplish the particular tasks that were set.

Despite the formidable challenges which each of the them had to confront, it is gratifying to know that all four cadets of the Corps successfully completed ACLC 2018 with two of the four cadets attained the grade of a pass with merit.



From left to right:

No. 313 SQN BC CHU Hoi-wing Sonia  
No. 403 SQN Cpl MOK Tsung-tsun Jeffrey  
Admin Gp F/L (sp) K.T PANG  
No. 302 SQN ICC TSE Jordan Michael  
No. 102 SQN BC HO Wing-tung Georgia



# 野外歷奇比賽 PMCO 2018

PMCO為一個兩日一夜鬥智鬥力的野外歷奇比賽，比賽以「外展」模式舉行，每六人為一隊，由基本生活，到露營用具，以至比賽使用的每一樣物資，參賽者皆需要自行準備。

每年中隊都會爭相派出隊伍參賽，本年度的野外歷奇比賽已於3月10至11日假民安隊團墩訓練營舉行，以瀕危動物為題，每隊均經過抽籤得到一種代表的品種，希望藉此比賽提升學員對環境保護的關注。

最後入圍的十多隊參賽隊伍為奪冠，均使盡渾身解數，透過技術、體能、中隊的合作性和領袖才能，發揮出最大最佳的表現！

大會的司令亦費盡心思，在營地正中央以建成了一艘「PMCO號」大船，寓意如諾亞方舟般拯救所有的瀕危動物離開危險。

PMCO 分別代表3大項目” Proficiency in Map Reading, Camp Craft and Orienteering”

## Map Reading 地圖閱讀

是次比賽從深井出發，首先挑戰登山的考驗，背着載有兩天物資的沉重背包，翻山越嶺，沿着指定路線、通過途中的評分關卡，到達團墩營地。

## Orienteering 野外定向

每年比賽中的野外定向均是根據國際標準的定向比賽規則設置跟進行，這年更首次以奪分接力式作賽，比起往年的越野式，競爭更為激烈。

## Camp Craft 營藝及原野烹飪

參加者運用帶來的竹枝、布料、營具等物資，為己隊築起小隊營區，當中包括有住宿營、貯物營，工作桌、營門及圍欄，而且各具代表動物的特色，集實用及創意為一體。

另外參賽者需限時在不用任何炊具和氣體爐的情況下，準備幾道指定菜色作為午餐，包括紙包蛋糕、全隻燒雞、薯仔蛋和菠蘿飯。乍看雖易，但在缺乏用具及物資的情況下，一切都變得不簡單。憑着手製的紙箱爐爐、簡單的竹枝，隊伍做出各種各樣的支撐物以作烹調，做出來的完成品皆是色、香、味俱全，評審們都吃得津津有味。

## 2018 PMCO 野外歷奇比賽得獎名單：

冠軍隊伍：第406中隊 — 樹懶隊  
亞軍隊伍：第103中隊 — 羚羊隊  
季軍隊伍：第304中隊 — 袋熊隊

野外鍛鍊及山藝組每年均舉辦PMCO野外歷奇比賽，學員們有興趣來年組隊挑戰自己，迎戰其他中隊，記得密切留意總部最新消息。







PROVE  
MYSELF  
AND  
CARRY  
ON

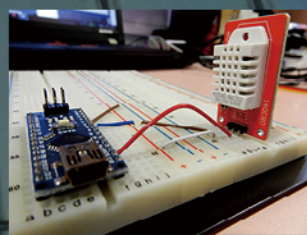


# 「自製自動氣象站」工作坊

## 航青貼近時代發展 訓練學員科學頭腦

近年各中小學愈來愈重視科學(Science)、科技(Technology)、工程(Engineering)及數學(Mathematics)的STEM教育，有見及此航青聯同香港天文台及可觀自然教育中心暨天文館，於2018年2月24日，為30多位航青成員及朋友，提供了一個半天自製自動氣象站工作坊，先由香港天文台職員介紹及指導，利用簡單的微控制器Arduino，就能自製出一個集溫度、濕度同氣壓數據的氣象站，隨時隨地能留意氣象的改變。

工作坊後，我們更安排參觀可觀天文館內的巨型望遠鏡，觀賞秋冬之間的星座之餘，又在數碼立體星象館的天幕下，利用魚眼數碼投影機，製造出一個虛擬的星空，各人躺臥在天幕下欣賞銀河和星座，仿如置身郊外的星空一樣。







# 香港制服團體 國情研習班2018

為幫助香港青少年制服團體領袖瞭解國情，增進制服團體領袖之間及與內地青少年工作者等交流合作，國家行政學院已於本年6月9至15日在北京舉辦了香港制服團體國情班。本團派出了3位長官－訓練部周學斌上尉，行政部梁晉魁上尉及司令辦公室李凱儀署理准尉出席。這是國家行政學院第一次為香港青少年制服團體安排國情研習班，機會非常難得。

國家行政學院又名中共中央黨校，是隸屬中共中央的最高行政學院。每年為國內、港、澳以及與中國有邦交國家的中高級公務員提供培訓。因此，授課老師的資歷是最深厚的，課程素質是最高的，內容亦是最貼近國家中央政策的。

國情班內容豐富，包含國家法治策略、經濟、外交、國防及科技發展等話題開展專題講座，並組織學員分享交流。此外，團員有機會參觀如故宮博物院一些不對外開放的部分以及北方工業武器裝備展銷廳等。

這個國情研習班讓13個香港個青少年制服團體團員擴闊了視野，對國防、外交以及中國共產黨有更深刻的認識及了解。

## 第七期香港青少年制服團體國情培訓班

2018.06.10于北京







由中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室青年工作部協助統籌和聯絡，14人個青少年制服團體參加了於本年7月21至29日在佛山、貴陽、桂林舉行的「同心同根萬里行2018」考察活動，是次主題為探索嶺南文化與科技發展之旅。



# 同心同根萬里行2018

## 香港青少年制服團體國內考察團

### 第103中隊 基本學員 曹仲熙

我感到非常榮幸可以參觀海天醬油廠，一汽大眾汽車廠及天眼，這都是我國走在科技巔峰的大作。同時我亦到過很多不同的景點，如黃飛鴻紀念館，南風古灶，嶺南天地，佛山祖廟等，從昔日的建築可窺見古人智慧之一二。這個旅程令我獲益良多，希望明年可以再參加。

### 第103中隊 基本學員 林錦濤

這個活動可以建立友誼，可以藉著交流、探訪和研討等活動，使兩地青年加深認識。當中最難忘的是參觀了古色古香，充滿嶺南建築的祖廟，欣賞了韻味十足的戲曲，佛山最具代表性的功夫和醒獅，令我大開眼界。



### 探索嶺南文化與科技發展：

**愛國教育** — 通過參觀佛山祖廟、南風古灶、黃飛鴻紀念館及嶺南天地，啟發他們對嶺南文化的認知，提升國民身份的認同，了解國情和關心國家的發展。

**認識祖國** — 了解貴陽市及傳統苗族等歷史、文化發展、人民生活、社會經濟狀況。

**歷史文化** — 考察位於桂林的象鼻山及二江四湖，欣賞不同景點的地質地貌風光。

**科技保育** — 參觀佛山高科技及傳統企業和「天眼」，培育參加者對文物、環保生態及大自然科學的興趣。

團員如有興趣參加同心同根萬里行，可於明年約4-6月份留意總部通告。



由前至後：  
第308中隊 基本學員陸海明  
第103中隊 基本學員林錦濤  
第103中隊 基本學員林家珊  
第308中隊 基本學員張熙宇  
第103中隊 初級下士張信謙  
第308中隊 基本學員吳俊軒  
第103中隊基本學員曹仲熙

### 第308中隊 基本學員 張熙宇

在佛山，我發現國內對古蹟文物的保養十分重視，很多建築群都十分宏偉。這次我也到了桂林，終於對桂林山水甲天下這句話有所體會，桂林風景如畫，雨水和薄霧籠罩著的桂林，確如仙境一樣，十分壯觀。

### 第308中隊 基本學員 陸海明

「當中我最大感觸的是到平塘參觀天眼，它的500米直徑球面是世界最大的望遠鏡，這代表著我國的科技正不斷地向前邁進。」





# 無人飛行載具 應用工作坊

為協助本團推廣並教授無人飛行載具的應用予各團員，本團與大疆創新(DJI Innovations)合辦無人飛行載具(簡稱：無人機)工作坊。目的讓團員增加對無人機的認識、學習無人機的操作及其安全守則，日後更可學以致用。實習課已於2018年6月30日於南華體育會草地球場順利完成。







# 「乘風航-海上歷奇計劃2018」

乘風航 - 『海上歷奇訓練計劃』已於8月12日順利完成計劃，目的是讓參加者在互相支持彼此間信任的情況下攜手合作，接受挑戰。透過參與五個不同範疇的訓練，團員不但可以發展自我的潛能、增加自信、養成獨立處事能力、學習取長補短，而且可以改善人際關係、培養團隊合作精神，提升創造力和解決問題的能力。

## 第406中隊 基本學員 劉曉霖

對於非常害怕水的我來說，那天是一個值得紀念的日子，我做到了一件平常不會做甚至害怕做的事就是「棄船逃生演習」。導師一直不斷的鼓勵著我，堅決要求我要挑戰自己的極限，往海裡跳下去，雖然我非常害怕，但最後我還是跳下去了。一回到船上便大哭起來，不僅是因為我真的十分害怕，其實還對自己能完成任務而喜極而泣。這次的體驗，令我明白到遇到困難時，不應馬上感到害怕而退縮，而要鼓起勇氣，踏出第一步，這才可挑戰自我，並在困難中尋找樂趣。

## 成人訓練科 見習長官 黃詠茵

這次能和女兒們一起做「棄船逃生演習」，是一件感恩的事，不但刺激好玩，更提升我們的勇氣，去面對生活大小的困難。感謝拓展部長官們的安排，感謝乘風航的導師。

## 社區服務科 訓練員 邵芷欣

旅程尾聲，也是乘風航的重頭戲「棄船逃生演習」。參加者要從三個不同的高度跳下海，模擬棄船的情況。面對著汪洋大海，不少人都躊躇了良久。雖然跳下去只是一瞬間的事，但要鼓起勇氣踏出這一步絕非易事。然而，伴隨著組員的支持和鼓勵，所有參加者都突破自己，一躍而下。有些人認為，從起跳到入水只是一秒鐘的事，但對某些人來說卻恍惚過了幾世紀。看著海面上激起的浪花，大家都為自己感到驕傲。信任、合作、勇氣說起來空泛又抽象，但是透過這個「乘風航」旅程，絕對能感受到。







團員與香港天文台助理台長（航空氣象科）劉心怡女士合照

## 天文台開放日-「智慧氣象」

本團獲香港天文台邀請於3月24日上午參觀是次開放日，開放日採用今年世界氣象日「智慧氣象」的主題，設置展覽介紹天文台如何應用嶄新科技提供各項服務，包括天氣預報、航空氣象、微氣候監測及輻射監測。適逢今年是天文台成立一百三十五周年，展覽亦會有展品介紹天文台的歷史。

除了欣賞展品外，亦有「天文台之友」義工介紹有關天文台的歷史及相關小知識。例如以前天文台以「懸掛」風球信號來提示市民風力的強度；但由於最後一個長洲信號站於2002年關閉，所以現今只會「發出」某號風球信號，「懸掛」一詞已經不再於香港使用。

現今科技發展，天文台亦與時並進，引入先進科技及技術，包括運用無人機及輻射巡測車，令收集數據更加快捷、方便及準確。團員亦於參觀期間，使用平板電腦參與互動遊戲，切實體驗「智慧氣象」的主題。





# 航情

## 承蒙您的 厚愛支持

《航情》為香港航空青年團的官方刊物，內容涵蓋年度航青精華活動及全方位航空情報，透過這刊物，讓團員、家長及各界人士能對我們有進一步了解，為大家發掘更多航青的團體文化。感激大家對《航情》愛載，本團能推出第15期航情，一切得來不易，承蒙各界支持，近月本刊更獲邀存放於香港大學孔安道紀念圖書館作館藏，除了香港，遠至英國、加拿大、山東友好亦表示愛不惜手，甚至第一代航青團員聚會時，亦成為大家茶餘飯後的熱話。

再次衷心感謝支持，喜歡我們編輯全人默默努力的作品，感謝每一位喜歡及取閱過的讀者，祝  
開卷快樂！



*I find that these Magazines are very useful to be able to know what has happened in the past and what has been organized for the future. The people concerned with the making of this Magazine work hard to keep everyone informed so Read It Well*



*Michael Kidley,  
The Mayor of Wallingford*



左：英國友好  
右上：加拿大友好  
右下：山東膠州四中友好



如果大家去過新界石崗機場，在路途中的一段路，相信一定見過俗稱「割車場」的汽車回收場，大家又有否想過舊的飛機到底去了哪裡呢？

## 個人小檔案

鄭展暉少尉於2017年加入本團，現為航空公司助理工程師，專門負責飛機退租、轉售及退役相關工作。



# 民航機退役後的路

## 飛機退役的原因

### 飛機退役的原因

航空公司最主要的營運成本是來自航空煤油的消耗，所以每間航空公司都致力想方設法減低這一項成本。在航空科技發展一日千里之下，複合材料的應用和嶄新的引擎技術都能減少飛機的油耗及減低廢氣排放，基於商業考慮，航空公司會選擇採用油耗較低的飛機。

### 飛機壽命限制

飛機結構會隨著機齡老化，一般以升降的次數(flight cycles)和時數(flight hours)來計算其壽命。以波音747-400客機為例，飛機製造商計算出它的升降上限為35,000次。因為當客艙經過多次加壓及減壓，機身的鋁合金會出現金屬疲勞，所以若飛機要繼續作適航飛行，飛機必須先進行金屬換皮和加固工程，其維修費用龐大，遠超於飛機本身的價值，從商業角度上考量，實在不值得再投入資源，飛機因而退役。

### 飛機壽命限制

航空公司為吸引乘客，常以年輕機隊及新機種作為賣點。如很多飛機迷以乘搭新機種(今年的空中巴士A350-1000)首航和獲取首航紀念品為傲，又或者航空攝影愛好者亦以拍攝到一張高水準新機到港的相片為榮。







飛機墳場位於美國加州Victorville



波音777駕駛艙

## 買機？租機？

### 飛機退役的原因

相信大家都知道購買一架大型民航機所費不貲，全新的廣體客機(A350-900/B777-300)大概價值3億美元。一般航空公司的機隊內，分為自資/融資擁有飛機和租賃營運兩大類。前者，飛機資產為航空公司所擁有，後者則為飛機租賃公司所有。

飛機租賃行業日益蓬勃，現時全球大概有一半的飛機均為飛機租賃公司所擁有的。

航空公司為了保持競爭力及策略性原因，有時候即使飛機還未到退役年齡，亦會提早將飛機轉售到其他航空公司，又或者將飛機退租，好讓租賃公司將飛機退租給別的航空公司。

每當遇上飛機轉售和退租，負責該項目的工程師便有大量工作需要處理。首先，工程師要仔細閱讀及分析買賣或租賃合約，認清合約承諾的條件從而執行。一般合約會訂明飛機在轉手時，飛機零部件的新舊年期、飛機塗裝、維修計劃標準、維修紀錄文件要求等。工程師會先將整架飛機的維修紀錄看一遍，清楚知道飛機有否裝有各種改裝或結構上的修理。

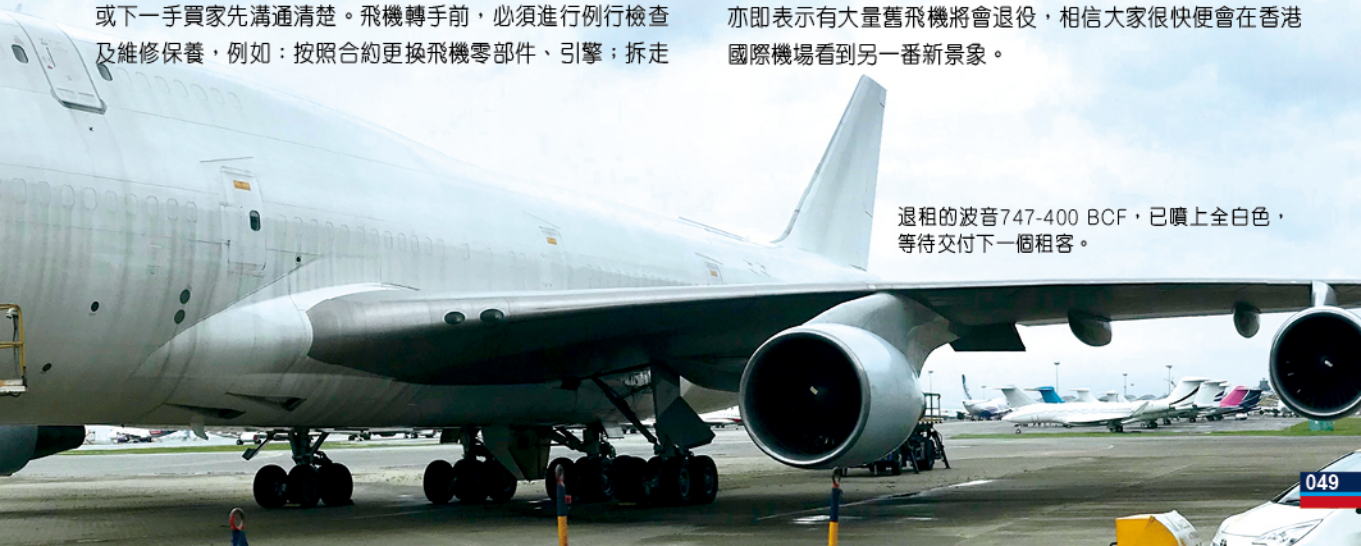
鑑於絕大部分的飛機會賣到在海外註冊的航空公司，而各國民航監管機構和條例或有所不同之處，所以必要和租賃公司或下一手買家先溝通清楚。飛機轉手前，必須進行例行檢查及維修保養，例如：按照合約更換飛機零部件、引擎；拆走

一些只適用於原有航空公司的機內配置，如座椅、廚房設備等；飛機原有的塗裝—公司商標及名稱，均噴上白色覆蓋/整架噴白色，或噴上下一個航空用戶的指定塗裝。當完成檢查及維修，買家會派出工程師到現場驗收，並檢視所有維修紀錄文件，確保飛機多年來的運作都是嚴格遵守製造商及航空監管機構的指引。當一切準備就緒，工程師便向民航處申請合格聲明及註銷其香港註冊機號，讓飛機能到外國民航機構再重新註冊。

飛機退役則相對簡單，工程師會安排飛機師將飛機送到位於沙漠的飛機墳場，到了當地後會註銷其香港註冊機號。因沙漠濕度低，長期處於乾燥狀態，是保存金屬及零部件的最佳環境，有價值的零部件會拆下來維修和翻新，然後再裝上其他飛機上使用。有一些飛機則不會保存，機身則會分割開多塊方便運輸，作金屬廢料轉售及回收。

每一個飛機退役或轉手的項目都是獨一無二的，有時候遇上一些較有紀念價值的飛機也會覺得特別難忘。我有幸參與全球第一架波音777-200客機(B-HNL)退役的項目，這架飛機於1994年出廠，服役將近廿年。它退役後，航空公司把它捐贈給美國的亞利桑那州圖森市的皮馬航空航天博物館作展覽用途，與超過350架具歷史意義的飛機在博物館中展出。(www.pimaair.org)

航空業發展迅速，未來十年將有大量新飛機投入服務，亦即表示有大量舊飛機將會退役，相信大家很快便會在香港國際機場看到另一番新景象。



退租的波音747-400 BCF，已噴上全白色，等待交付下一個租客。



# 中隊分佈

訓練部

行動部

## 第一(港島)大隊

第101中隊	港大同學會書院
第102中隊	銅鑼灣社區中心
第103中隊	鄧肇堅維多利亞官立中學
第104中隊	香港道教聯合會青少年中心
第105中隊	聖貞德中學
第106中隊	高主教書院
第107中隊	嘉諾撒培德書院
第108中隊	漢華中學

## 第二(九龍東)大隊

第201中隊	香港道教聯合會雲泉學校
第202中隊	香港道教聯合會圓玄學院第三中學
第203中隊	香港道教聯合會雲泉學校
第205中隊	彩虹邨天主教英文中學
第206中隊	香港道教聯合會雲泉學校
第212中隊	德蘭中學
第213中隊	匯知中學
第214中隊	香港道教聯合會圓玄學院第三中學

## 第三(新界東)大隊

第301中隊	香港中文大學校友會聯會陳震夏中學
第302中隊	天主教郭得勝中學
第303中隊	香港道教聯合會圓玄學院第二中學
第304中隊	香港正覺蓮社佛教普光學校
第308中隊	沙田官立中學
第313中隊	聖公會曾肇添中學

## 第四(九龍西)大隊

第401中隊	佛教大雄中學
第402中隊/第4001小隊	順德聯誼總會胡兆熾中學
第403中隊	九龍華仁書院
第404中隊	香港管理專業協會李國寶中學
第405中隊	賽馬會官立中學
第406中隊	聖母玫瑰書院/德雅中學
第407中隊	喇沙書院
第408中隊	余振強紀念中學

## 第五(新界西)大隊

第501中隊	元朗公立中學校友會鄧兆棠中學
第502中隊	中華基督教會何福堂書院
第503中隊	待定
第504中隊	天水圍官立中學
第505中隊	馬錦明慈善基金馬可賓紀念中學
第506中隊	香港道教聯合會圓玄學院第一中學
第507中隊	荔景天主教中學
第508中隊	中華基督教會基元中學

## 第六大隊

第601中隊	官立嘉道理爵士中學(西九龍)
第602中隊	第一(港島)及第六大隊總部
第603中隊	香港教育大學
第604中隊	香港中文大學
第605中隊	香港科技大學
第606中隊	警察體育遊樂會/田心警署
第607中隊	香港嶺南大學
第608中隊	第一(港島)及第六大隊總部
第609中隊	香港理工大學
中央訓練中隊	樂華天主教小學

## 儀仗中隊

